

**MISIÓN CATÓLICA DE LENGUA ESPAÑOLA**  
**Spanischsprachige Katholische Mission**  
**Colonia - Bonn**  
**Hoja Parroquial**  
**Domingo XXIII del Tiempo Ordinario**

**09 Septiembre 2012**  
**Nº 33**



### HORARIO DE OFICINA

#### Colonia:

Lunes – Martes – Miércoles –  
Viernes  
10.00 – 12.00 h. \* 17.00 – 19.00 h.  
Jueves  
16.00 – 19.00 h.

#### Bonn:

Martes  
16.00 – 19.00 h.

### MISAS

Bonn: Domingos 09.45 h.  
Colonia: Domingos 12.30 h.

#### St. Barbara

Rothenkruger Str. 2  
50825 Köln  
Tel: 0221 – 25 77 993  
Fax: 0221 – 25 77 993

#### St. Winfried

Sträßchenweg 3  
53113 Bonn  
Tel: 0228 - 4229478

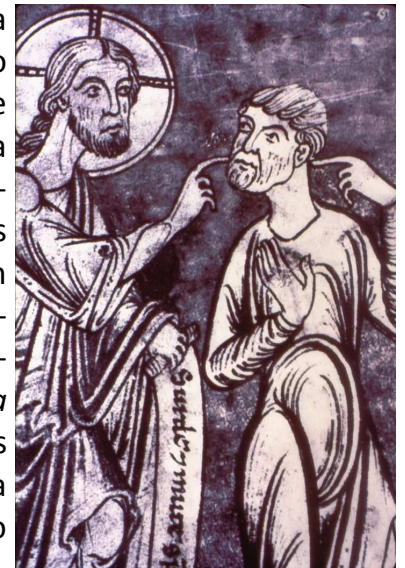
P. Juan María García Latorre  
Am Rosenmaar 1  
51061 Köln (Höhenhaus)  
Tel: 0221 – 6002264  
garcia-latorre@hotmail.de

info@misioncatolica-colonia.de  
www.misioncatolica-colonia.de

**Venimos de 21 países,  
tenemos una misma fe  
y hablamos la misma lengua.**

## Sordomudos y tartamudos

Jesús curó a una persona con una sordera que le había impedido aprender a hablar, por lo que se le denominaba *sordomudo*. Hoy día los que el Evangelio llama sordomudos se consideran a sí mismos sólo como sordos, ya que, aun con dificultades, llegan a aprender a hablar. Se lo presentan otras personas, Jesús realizó el *ritual de la saliva*, que ya había realizado otras veces porque la saliva siempre ha tenido un poder curativo, y el sordo empezó a oír y después a hablar.



Interesante: a hablar se aprende sólo cuando se tiene la capacidad de escuchar. Y a rezar también se aprende escuchando. Quien no ha escuchado las palabras de Jesús que le hablan en los acontecimientos de la vida, quien no ha abierto los oídos para escuchar a los demás, quien no tiene la *sensibilidad auditiva* suficiente para captar el clamor de tantas personas necesitadas, ése tiene dificultades para hablar con Dios, es decir, tiene dificultades para rezar. No le salen las palabras, titubea...

A quien no le salen las palabras con fluidez, a quien titubea al hablar ya no le llamamos sordomudo, sino *tartamudo*. ¡A dónde nos puede llevar la sordera!

Por eso este domingo le pedimos a Dios que abra también nuestros oídos para escuchar bien, para aprender de esta forma a hablar con él y no convertirnos así en unos pobres *tartajas* a los que nadie entiende.

## EPÍSTOLA

### Lectura de la carta del Apóstol Santiago

2, 1-5

Hermanos: No juntéis la fe en Nuestro Señor Jesucristo glorioso con la acepción de personas. Por ejemplo: Llegan dos hombres a la reunión litúrgica. Uno va bien vestido y hasta con anillo en los dedos; el otro es un pobre andrajoso. Veis al bien vestido y le decís: Por favor, siéntate aquí, en el puesto reservado. Al otro, en cambio: Estáte ahí de pie o siéntate en el suelo. Si hacéis eso, ¿no sois inconsecuentes y juzgáis con criterios malos? Queridos hermanos, escuchad: ¿Acaso no ha elegido Dios a los pobres del mundo para hacerlos ricos en la fe y herederos del reino, que prometió a los que le aman?

## EVANGELIO

### Lectura del santo Evangelio según San Marcos

7, 31-37

En aquel tiempo, dejando Jesús el territorio de Tiro, pasó por Sidón, camino del lago de Galilea, atravesando la Decápolis. Y le presentaron un sordo, que, además, apenas podía hablar; y le piden que le imponga las manos. El, apartándolo de la gente a un lado, le metió los dedos en los oídos y con la saliva le tocó la lengua. Y mirando al cielo, suspiró y le dijo: Effetá (esto es, «ábrete»). Y al momento se le abrieron los oídos, se le soltó la traba de la lengua y hablaba sin dificultad. Él les mandó que no lo dijeran a nadie; pero, cuanto más se lo mandaba, con más insistencia lo proclamaban ellos. Y en el colmo del asombro decían: Todo lo ha hecho bien: hace oír a los sordos y hablar a los mudos.

## LA HISTORIA DE DOS COCINEROS: UN VASCO Y UN CATALÁN

El día 1 de septiembre celebró la Parroquia Santa Bárbara, nuestra parroquia hermana alemana, una fiesta de agradecimiento a los muchos voluntarios de la misma. De los 150 comensales inscritos, 120 optaron por apuntarse a una paella. La parroquia preguntó a nuestra Misión si estaríamos dispuestos a hacer una paella para tantas personas. Dos cocineros se prestaron a hacer cada uno una paella para 60 personas, en un sano intento de competir entre ellos:

- P. Juan Mari, cura de profesión, cocinero por afición y vasco de nacimiento.
- Juan José Porres, ingeniero jubilado de profesión, cocinero por amor al arte, catalán de nacimiento y presidente del Consejo Pastoral de la Misión.

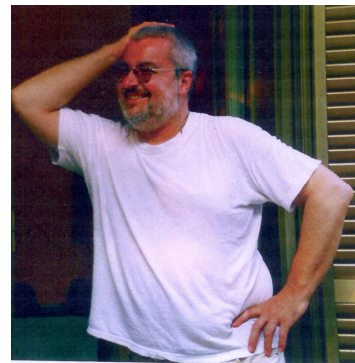
Un vasco y un catalán compitiendo en buena armonía y no cocinando una *marmitako* o un *suquet de peix*, sino algo neutral para ambos: una paella. Ambos disponían de los mismos ingredientes, que fueron cocinando cada uno a su estilo y a su ritmo. Al final fueron presentadas ambas paellas, dando los 120 comensales buena cuenta de ellas. No consiguieron decantarse por ninguna en concreto a la hora de valorarlas, ya que ambas fueron catalogadas como *exce-lentes*. Lo que sí es cierto es que no quedó un solo grano en las paelleras. La competición amistosa quedó en un empate, lo que abre las puertas a un desempate con futuras paellas... con la alegría consiguiente de la comunidad alemana de Santa Bárbara.

*Moraleja: Cocineros y paellas aparte... una comunidad parroquial con 150 voluntarios en sus filas es lo que me maravilló a mí ese día. Esta vez y excepcionalmente detrás del delantal y no detrás del altar, pude observar que allí había vida. ¡Chapeau!*

## HOY HABLAMOS CON...

### **Franz-Heiner Schwirten, párroco de Santa Bárbara**

*El único cura conductor de autobús en el Arzobispado de Colonia*



Heiner Schwirten (1951) es el párroco de la Parroquia Santa Bárbara, cuya iglesia y locales utiliza nuestra Misión en Colonia. Nació en Bergisch Gladbach y tras un peregrinar por varios barrios de Colonia en compañía de su familia, regresó a su ciudad natal, donde hizo el Bachillerato.

- **¿Cuándo te vino la idea de ir al seminario y hacerte cura?**  
*Estas ideas no suelen venir de repente. Yo había pensado en ello, pero fue en los últimos años de Bachillerato cuando empecé a plantearme en serio lo de ser cura. Creo que el Concilio Vaticano II, que en aquellos momentos estaba en pleno apogeo y además estaba cambiando la imagen de la Iglesia, me ayudó a ello.*
- **¿Cuándo tiempo llevas como párroco en Santa Bárbara?**  
*En esta "Unidad Pastoral" llevo unos 20 años, varios de ellos en St. Peter y los últimos 6 años en Santa Bárbara. En el año 2006 fusionaron las tres parroquias de la zona y me convertí en "vicario parroquial", con dedicación especial a Santa Bárbara.*
- **... y en el año 2008 llegó la Misión de Lengua Española a Santa Bárbara. ¿Qué ha supuesto para esta parroquia la presencia de la comunidad de lengua española?**
- *Ante todo un soplo de aire fresco y de renovación. Santa Bárbara era una parroquia, y lo sigue siendo en la actualidad, que se extingue poco a poco y tiene una media de edad muy alta. Con la llegada de la comunidad de lengua española ha recobrado nueva vida. Nuestra fiesta parroquial ya hubiera desaparecido hace tiempo si no la hiciéramos conjuntamente con la comunidad de lengua española. Creo que estamos realizando un buen trabajo de conjunto y día a día nos acercamos más.*
- **Hemos viajado varias veces de excursión con tu autobús de 40 plazas. También lo hacen los niños del jardín de infancia, el grupo de la Tercera Edad y varios grupos más de la parroquia. ¿A qué se debe que tú, además de párroco, seas conductor de un autobús?**
- *Quienes me conocen saben que yo soy un poco manitas. Siempre me ha gustado reparar cosas. Ya de joven arreglaba el coche de mi padre y más tarde los coches de mis amigos. En mis tiempos de cura joven me compré un VW-Bus, lo arreglé, lo convertí en Camping-Bus y hacía muchos viajes con los jóvenes. Luego me saqué el carnet de conducir camiones y autobuses. Alquilaba un autobús para las excursiones parroquiales y lo conducía yo mismo. Un día se me presentó la ocasión de comprar un autobús usado de 40 plazas e invertí en ello la herencia que había recibido de mis padres. Creo que este hobby como conductor de autobuses no me ha proporcionado ganancias económicas, pero sí muchas alegrías y satisfacciones al hacer excursiones con mis parroquianos.*
- **¿Qué tal las dos paellas del sábado pasado para los 120 voluntarios de tu parroquia?**  
*Las paellas estaban excelentes, la gente estaba entusiasmada y el ambiente era muy bueno. Este hecho ha acercado mucho a nuestras dos comunidades. Habrá que repetirlo.*

# NOTICIAS



## EMIGRANTES DE LA PRIMERA GENERACIÓN SALUDAN A LOS NUEVOS EMIGRANTES

Bajo este título y en el marco de la Semana Internacional de Colonia vamos a organizar el domingo, **30 de septiembre 2012** una fiesta de bienvenida en la Misión, con el siguiente programa:

12.30 h. Misa

14.00 h. Comida

15.00 h. Programa cultural

La entrada es gratis. La comida a precio popular.

***No dejes que te lo cuenten: ¡ven!***



## SE BUSCA VIVIENDA

Joven español recién llegado a Alemania, con trabajo, busca vivienda pequeña con preferencia en zona Bayenthal, Zollstock, Altstadt, Lindental o Ehrenfeld. Si conoces alguna vivienda libre en esas zonas puede llamarle:

Tel. 0152—23246776



## SEÑOR DE LOS MILAGROS

La Comisión Organizadora de la Fiesta del Señor de los Milagros en Colonia, que se celebrará el **domingo 28 de octubre 2012**, ya ha iniciado su trabajo. Poco a poco iremos dando nuevas informaciones a través de esta Hoja.

*¡Anota ya la fecha en tu agenda!*



## P. RUBEN HIPPERDINGER VISITA BONN

El P. Rubén, salesiano y antiguo responsable de la comunidad latina de lengua española en Bonn, visita nuestra comunidad el domingo, día **23 de septiembre 2012**. El P. Rubén presidirá la Eucaristía de ese domingo a las 9.45 horas y compartirá con la comunidad el café posterior.

El P. Rubén trabaja actualmente en una parroquia de Villa Regina- Río Negro (Argentina).



## CONFIRMACIÓN ADULTOS

A mediados de octubre comenzará en Bonn  
**(Martes: 19.00 - 20.00 horas)**

el curso de preparación a la Confirmación para adultos con una duración de 7 clases.

El mismo curso comenzará también en Colonia  
**(Viernes: 19.00 - 20.00 horas)**

con igual duración.

Interesados pueden inscribirse en la Misión.



## FIN DE SEMANA PARA NIÑOS

**Köln-Höhenhaus**

**14.-15. Septiembre 2012**

Para el fin de semana de niños (6-14 años) en Köln-Höhenhaus quedan un par de plazas libres. Posibilidad de inscribirse hasta el domingo, 9 de septiembre. Tras la inscripción, informamos sobre horario y lugar de salida, etc.

Precio: 10,00 EUR